

**Міністерство освіти і науки України  
Український державний університет науки і технологій  
Кафедра філології та перекладу**



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Перший проректор УДУНТ

професор  Анатолій РАДКЕВИЧ

«25»

05

2022 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА  
НАЧАЛЬНОЇ ПРАКТИКИ СТУДЕНТІВ  
(I курс)**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно)

Дніпро  
2022

---


Робочу програму складено на підставі «Положення про проведення практики студентів вищих навчальних закладів», затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України від 08.04.93 р. № 93, «Положення про організацію та проведення практики студентів», затвердженого Вченою радою університету та введеного в дію наказом ректора № 11 від «14» 02 20 22р., освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, спеціальності 035 «Філологія».

Укладач програми: канд. філол. н., доц.  Оксана БОГОВИК

Програма ухвалена Групою забезпечення якості освітньої програми «Германські мови та літератури (переклад включно)» першого (бакалаврського) рівня вищої освіти «14» 05 2022 р. (протокол № 1).

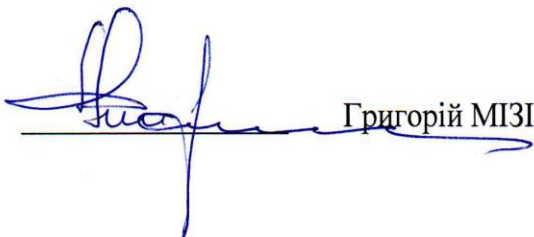
Гарант ОП, канд. філол. н., доц.  Оксана БОГОВИК

Програма погоджена кафедрою філології та перекладу «24» 05 2022 р. (протокол № 10).

Завідувач кафедри, д-р філос. н., проф.  Тетяна ВЛАСОВА

Програму узгоджено:

Керівник виробничої, навчальної  
практики УДУНТ

 Григорій МІЗІН

## 1. Вступ

Робочу програму складено для здобувачів першого рівня вищої освіти (бакалаврський), 1-й рік навчання, спеціальності 035 Філологія, які навчаються за освітньо-професійною програмою «Германські мови та літератури (переклад включно)»

Тривалість навчальної практики – 4 тижні. Термін проходження – 2 сем.

Всього годин за навчальним планом – 120 (4 кр.).

Базою проведення навчальної практики на I курсі визначається Український державний університет науки і технологій.

## 2. Мета, завдання та організація практики

*Метою* навчальної практики є набуття студентами практичних навичок та умінь адекватного перекладу відповідного типу літератури. Навчальна практика передбачає здійснення письмового перекладу автентичних науково-популярних, публіцистичних та технічних текстів залізничної тематики, складання словника науково-технічної лексики.

Метою дисципліни є досягнення компетентностей, зазначених в освітньо-професійній програмі (ОПП):

1. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
2. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
3. Здатність працювати в команді та автономно.
4. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
5. Здатність оцінювати важливість і цінність своєї професії, відповідально ставитися до якості виконання поставлених професійних завдань.
6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному) для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
7. Системні знання про фонетичні, орфоепічні, графічні, орфографічні, морфологічні, лексико-фразеологічні, синтаксичні, стилістичні та пунктуаційні норми іноземної мови (англійської), необхідні для організації успішної комунікації і досягнення запланованого прагматичного результату.
8. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

9. Усвідомлення значення всіх підсистем мови для вироблення вмінь аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Дисципліна повинна забезпечити такі результати навчання (згідно з ОПП):

1. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.
2. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.
3. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
4. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.
5. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
6. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації: мовознавства, літературознавства, перекладознавства, прикладної лінгвістики; уміти застосовувати їх у професійній діяльності.
7. Інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.

Навчальна дисципліна сприяє розвитку наступних соціальних навичок (soft skills):

тайм-менеджмент (ОН 1), властивість приймати рішення (ОН 2), чітке формулювання цілей (ОН 3), позитивне мислення (ОН 4), формулювання думок (КН 1), аргументована відповідь (КН 3), врахування усіх точок зору (КН 4), розвиток членів команди (УН 3), уникнення ризиків (конфліктів) (УН 4).

Ключовими завданнями проходження навчальної практики є закріплення і вдосконалення отриманих студентами теоретичних знань, формування у них професійних компетентностей, умінь та навичок для виконання функціональних обов'язків перекладача, виховання потреби систематичного поновлювання своїх знань і творчого застосування їх у практичній діяльності.

Керівник практики від кафедри зобов'язаний забезпечити проведення та повідомлення порядку проходження студентами практики:

- провести інструктаж з охорони праці;
- ознайомити з порядком проходження навчальної практики;
- надати студентам всіх необхідних документів (методичні рекомендації «Навчальна практика» призначені для студентів перших курсів, які вивчають англійську мову як першу іноземну; форма звіту; теми індивідуального завдання тощо).

Студенти зобов'язані:

- прийти на організаційні збори, одержати від керівника практики направлення на практику, бланк повідомлення про прибуття студента на практику, програму практики, витяг з наказу ректора, щоденник практики, індивідуальне завдання та інші документи, необхідні для проходження практики, та отримати консультації щодо їх оформлення;
- своєчасно прийти до бази практики;
- у повному обсязі виконувати всі завдання, передбачені програмою практики та вказівками її керівників, вести щоденник практики;
- вивчити і суворо дотримуватись правил охорони праці, техніки безпеки і виробничої санітарії та внутрішнього трудового розпорядку;
- нести відповідальність за виконану роботу;
- у триденний термін після початку практики надати керівникові практики від кафедри оформлене належним чином повідомлення;
- оформити звітну документацію та скласти залік з практики у встановлені терміни.

### 3. Зміст практики

№ з/п	Зміст	Обсяг, годин
1	Вступне заняття. 1. Цілі та задачі практики. 2. Інструктаж з проходження практики. 3. Методика самостійної роботи з англійськими текстами, її особливості. (Власова, Т. І. <i>Перекладацький аналіз спеціального тексту: [препринт]</i> : навч. посібник. Дніпропетровськ : Дніпропетровський національний університет залізничного транспорту, 2014. 160 с.). 4. Робота з текстом “Hormones” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. <i>НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.</i> )	4
2	Робота з текстом “Climate” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. <i>НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.</i> )	4
3	Робота з текстом “Social Nets” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне	4

	складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	
4	Робота з текстом “Junk Mail” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
5	Робота з текстом “Challenge” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
6	Робота з текстом “Gathering Information” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
7	Робота з текстом “The Top Ski Slopes” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
8	Робота з текстом “To be an Artist” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
9	Робота з текстом “Save our Planet” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
10	Робота з текстом “Eager on Exploring” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021.	4

	55 с.)	
11	Робота з текстом “ <i>Sport up your life</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
12	Робота з текстом “ <i>Modern Music</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
13	Робота з текстом “ <i>Business is a Way of Life</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
14	Робота з текстом “ <i>Entertainment</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
15	Робота з текстом “ <i>Profession</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.)	4
16	Робота з текстом “ <i>Purpose of the Document</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
17	Робота з текстом “ <i>EU Rail Strategy</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
18	Робота з текстом “ <i>Scenario for the Railway</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних	4

	завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	
19	Робота з текстом “ <i>Critical Compromises</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
20	Робота з текстом “ <i>Overview of the Multi-purpose core vision</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
21	Робота з текстом “ <i>Overview of visions for Business Categories</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
22	Робота з текстом “ <i>Differentiation of the Network</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
23	Робота з текстом “ <i>Interoperability and Standardisation</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
24	Робота з текстом “ <i>Multi-Purpose Core Network</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
25	Робота з текстом “ <i>Migration</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для	4



	набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	
26	Робота з текстом “ <i>Short term Priorities</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
27	Робота з текстом “ <i>Europe’s Leading Railway</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
28	Робота з текстом “ <i>More Services</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
29	Робота з текстом “ <i>Simpler to use, easier to understand</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.)	4
30	1. Робота з текстом “ <i>Encouraging Train Travel</i> ” (письмовий переклад основного тексту літературною українською мовою; письмове виконання практичних завдань, які вміщено у збірнику; складання словника науково-технічної лексики; усне складання базової лексики). (Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.) 2. Написання звіту з практики за 2-й семестр і його захист.	4

#### 4. Форми та методи контролю

Поточний контроль за ходом практики, виконанням отриманих завдань проводиться протягом усього терміну проходження практики у вигляді опитування (усно чи письмово), складання спеціальної лексики, перевірки спеціальних вправ, індивідуального завдання.

У разі проходження практики не на базі університету керівник практики від кафедри контролює своєчасність прибуття студентів на практику шляхом отримання оформлених бланків повідомлень, шляхом

відвідування баз практики або через керівника практики від відповідної бази, стежить за дотриманням умов договору на проведення виробничої практики, знаходження студентів на місцях практики, через постійний зв'язок зі студентами контролюють хід виконання програми практики та індивідуального завдання та ведення щоденника, надає допомогу.

Керівник від бази практики слідкує за дотриманням студентами правил охорони праці, техніки безпеки, виробничої санітарії та внутрішнього трудового розпорядку, виконанням календарного графіку проходження практики, у разі необхідності інформує університет про випадки порушення студентами умов договору.

## **5. Вимоги до звіту**

Студенти складають звіти індивідуально. Зміст та обсяг звіту встановлюється керівником практики. Звіт містить інформацію про всі види робіт, які виконував студент протягом проходження практики.

У звіті наводяться відомості про виконання студентом усіх розділів програми практики та індивідуального завдання, питання охорони праці, висновки і пропозиції, список використаної літератури та інші матеріали (зокрема виконані письмові завдання, оформлені належним чином переклади текстів (документів), термінологічний словник тощо).

Складений студентом звіт повинен бути належним чином оформлений, зшитий і мати наскрізну нумерацію сторінок. Зразок титульного аркуша звіту наведений у додатку А.

Обсяг звіту становить 25–30 аркушів. Разом зі звітом студент надає щоденник та відповідні супровідні документи. Звіт підписується керівником практики від кафедри.

## **6. Підведення підсумків практики**

Після закінчення практики студенти звітують про виконання програми та індивідуального завдання. Формою звітності студента є подання та захист звіту про практику керівнику практики від кафедри. Після доопрацювання та остаточного погодження з керівником практики звіт в друкованому вигляді подається на захист.

Звіт з навчальної практики захищається студентом перед комісією, призначеною завідувачем випускової кафедри. До складу комісії входять, як правило, керівники практики від кафедри, науково-педагогічні працівники, а також можуть залучатися стейкхолдери.

Комісія приймає звіти у студентів в останні дні її проходження на кафедрі, але не пізніше другого тижня семестру, що настає після практики.

За результатами звіту проводиться залік з практики. Результат заліку вноситься до залікової відомості та до індивідуального плану (залікової книжки) студента за підписом голови комісії (керівника практики від кафедри) і враховується при визначенні рейтингу студента і призначенні академічної стипендії.

Студенту, який не виконав програму практики або отримав незадовільний відгук керівника практики, рішенням завідувача випускової кафедри може бути надана можливість повторного проходження практики у вільний від навчання час. Порядок та терміни проходження практики, у цих випадках, визначаються окремим наказом.

Студент, який отримав негативну оцінку вдруге відраховується з університету.

Підсумки практики обговорюються на засіданні кафедри.

Оцінювання результативності проходження студентом практики здійснюється за 100-бальною шкалою.

*Зміст критеріїв оцінювання результатів практики:*

- Оцінка «*відмінно*» – всі завдання практики виконані у повному обсязі, виявлено вміння студента застосовувати і творчо використовувати теоретичні та методичні знання, пов'язані з особливостями і засобами відповідної професійної діяльності. Виявлено вміння застосовувати інноваційні технології, продемонстровано активність та ініціативність під час здійснення практичної перекладацької діяльності. Звіт поданий у встановлений термін і містить всі необхідні елементи.
- Оцінка «*дуже добре*» – завдання виконані правильно, але недостатньо повно. Виявлено вміння застосовувати теоретичні та методичні знання, пов'язані з особливостями і засобами відповідної професійної діяльності. Продемонстровано зацікавленість та активність, але не виявлено творчого, індивідуального підходу. Звіт поданий у встановлений термін і містить всі необхідні елементи.
- Оцінка «*добре*» – завдання практики виконані, але неповно, у ході виконання завдань допускалися незначні помилки. Звітна документація оформлена згідно з вимогами.

- Оцінка «задовільно» – завдання практики виконані у неповному обсязі, у ході виконання завдань допускалися помилки. Звітна документація оформлена некоректно, містить окремі помилки.
- Оцінка «достатньо» – завдання виконані з помилками. Усі завдання практики виконувалися, але допущені неточності. Документація оформлена неповно, з помилками.
- Оцінка «незадовільно» – завдання невиконані, виявлено нездатність здійснювати відповідні види професійної перекладацької діяльності. Звітна документація оформлена зі значними помилками або не оформлена.

### Співставлення шкал оцінювання

Залік			
Бал	Оцінка ЄКТС	Оцінка за чотирибальною шкалою	
90–100	A	відмінно	відмінно
82–89	B	добре	дуже добре
75–81	C		добре
67–74	D	задовільно	задовільно
60–66	E		достатньо
35–59	Fx	незадовільно	незадовільно з повторним складанням заліку
1–34	F		незадовільно з повторним проходженням практики

## 7. Рекомендована література

1. Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (I частина). Дніпро., 2021. 55 с.
2. Боговик О. А. НАВЧАЛЬНА ПРАКТИКА Методичні рекомендації для набуття навичок роботи за спеціалізацією 035.41. (II частина). Дніпро., 2021. 44 с.
3. Власова Т. І. Перекладацький аналіз спеціального тексту: [препринт] : навч. посібник. Дніпропетровськ : Дніпропетровський національний університет залізничного транспорту, 2014. 160 с.
4. Bonnett C. F. Practical Railway Engineering. Imperial College Press. 1996. 231 p.
5. Britain's Future – Britain's Railway. Rail Delivery Group. [Електронний ресурс]. Режим доступу : <https://www.stagecoachgroup.com>

6. Elton B. Stark. Black Swan, 2006. 496 p.
7. European Railway Technical Strategy. Technical Vision to guide the development of TSIs. [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://ec.europa.eu>
8. Examples of Tone in a Story. [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://examples.yourdictionary.com>
9. Miller G. S. Cracking the TOEFL CBT. New York: Random House, Inc., 2003. 560 p.
10. Norris R. Ready for CAE. Coursebook. MacMillan, 2008. 239 p.
11. Railway engineering textbook by Civilenggforall. [Электронный ресурс]. Режим доступа : <https://civilenggforall.com>

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ НАУКИ І  
ТЕХНОЛОГІЙ

Кафедра філології та перекладу

**ЗВІТ**

з \_\_\_\_\_  
практики

(вид практики)

на базі *Українського державного університету науки і технологій*

Студента(ки) групи \_\_\_\_\_  
(шифр групи)

\_\_\_\_\_

(прізвище, ім'я, по батькові)

Початок практики “ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р.

Закінчення практики “ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р.

Керівники практики:

Від бази практики \_\_\_\_\_

/ \_\_\_\_\_ /

(підпис)

(посада, ім'я, прізвище)

Від кафедри \_\_\_\_\_

/ \_\_\_\_\_ /

(підпис)

(посада, ім'я, прізвище)

Звіт захищено з оцінкою \_\_\_\_\_

“ \_\_\_\_\_ ” \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ р.

м. Дніпро